

78. THE FEEDING OF THE FIVE THOUSAND (Matt-Lk Identicals)

Matt 14:13-23a

Luke 9:10-17

Καὶ ὑποστρέψαντες
οἱ ἀπόστολοι
διηγήσαντο αὐτῷ
ὅσα ἐποίησαν.

καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς

Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς
ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ
εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν.

ὑπεχώρησεν
κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν
καλουμένην Βηθσαϊδά.

καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι
ἠκολούθησαν αὐτῷ
πεζῇ
ἀπὸ τῶν πόλεων.

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες
ἠκολούθησαν αὐτῷ.

14 καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν
ὄχλον,
καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς

καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς

καὶ ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους
αὐτῶν.

ἐλάλει αὐτοῖς
περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ,
καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας
ἰᾶτο.

15 ὁψίας δὲ γενομένης
προσηλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
λέγοντες,

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν·
προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα
εἶπαν αὐτῷ,

Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος
καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν·
ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους,
ἵνα ἀπελθόντες εἰς

Ἄπόλυσον τὸν ὄχλον,
ἵνα πορευθέντες εἰς

Matt 14:13-23a

τάς κώμας
ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς
βρώματα.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,
Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν·
δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ,
Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ
πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε
αὐτούς.

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους
ἀνακλιθῆναι

ἐπὶ τοῦ χόρτου,

λαβὼν
τοὺς πέντε ἄρτους
καὶ τοὺς δύο ἰχθύας,
ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
εὐλόγησεν
καὶ κλάσας
ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς
τοὺς ἄρτους

Luke 9:10-17

τάς κύκλω κώμας καὶ ἀγροὺς
καταλύσωσιν καὶ εὕρωσιν
ἐπισιτισμόν,
ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς,

Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.

οἱ δὲ εἶπαν,

Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ
ἄρτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο,
εἰ μήτι πορευθέντες ἡμεῖς
ἀγοράσωμεν
εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον
βρώματα.

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες
πεντακισχίλιοι.

εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
Κατακλίνατε αὐτούς
κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως
καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.

16 λαβὼν δὲ
τοὺς πέντε ἄρτους
καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
εὐλόγησεν αὐτούς
καὶ κατέκλασεν
καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς

Matt 14:13-23a

οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

20 καὶ ἔφαγον πάντες
καὶ ἐχορτάσθησαν,
καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν
κλασμάτων
δώδεκα κοφίνους πλήρεις.

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν
ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι
χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν
τοὺς μαθητὰς
ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον
καὶ προάγειν αὐτὸν
εἰς τὸ πέραν,

ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους.

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους
ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
κατ' ἰδίαν
προσεύξασθαι.

Luke 9:10-17

παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.

17 καὶ ἔφαγον
καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες,
καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς
κλασμάτων
κόφινοι δώδεκα.

350 total words with 82 identicals = 23%